

EN Micropur Forte MF 1T

How and when Micropur Forte is used: Contaminated water is the most frequent cause for travel sicknesses. Infectious diseases of the gastrointestinal tract (diarrhoea, cholera, typhoid fever, giardiasis, amebiasis etc.), of the liver (hepatitis A) etc. are transmitted by microorganisms. These are present anywhere - even in apparently clean, clear and odourless water. Micropur Forte contains a combination of stabilised chlorine and silver ions. In the right concentration chlorine will eliminate quickly and efficiently bacteria, viruses and certain protozoa. At the same time the silver ions will protect the water from recontamination for up to 6 months. **Limitations:** Use only in clear water. Turbid water needs to be filtered first with a Katadyn portable filter system. **Disinfection of clear water (room temperature):** Add 1 tablet of Micropur Forte to 1 L of water, leave for 30 min. before consumption. The effectiveness of Micropur Forte is dependent on water quality and temperature. In cold water (< 10°C) and to kill protozoa like Giardia increase contact time to two hours. **Storage:** Store in a dry, dark place in original packaging. **Warning:** Causes serious eye irritation. Toxic to aquatic life with long lasting effects. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Avoid release to the environment. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. Dispose of contents/container in accordance with local legislation. **Active ingredients:** Troclosen sodium: 99.8 mg/g, silver: 1.8 mg/g.

DE Micropur Forte MF 1T

Wann und wozu wird Micropur Forte angewandt: Verunreinigtes Wasser ist die häufigste Ursache für Reisekrankheiten. Infektionskrankheiten des Magen-Darm-Traktes (Durchfall, Cholera, Typhus, Giardiasis, Amöbiasis etc.), der Leber (Hepatitis A) etc. werden durch Mikroorganismen übertragen. Diese kommen überall vor, auch in scheinbar sauberem, klarem und geruchslosem Wasser. Micropur Forte enthält eine stabilisierte Verbindung aus Chlor und Silberionen. In der richtigen Konzentration eliminiert Chlor schnell und zuverlässig Bakterien, Viren und einige Protozoen. Gleichzeitig schützen die Silberionen das Wasser bis zu 6 Monaten vor Wiederverkeimung. **Einschränkungen:** Nur in klarem Wasser verwenden. Trübes Wasser sollte erst mit einem portablen Wasserfilter von Katadyn filtriert werden. **Desinfektion von Trinkwasser (bei Raumtemperatur):** 1 Tablette Micropur Forte auf 1 Liter Wasser geben, Einwirkzeit von 30 Minuten einhalten. Die Wirksamkeit von Micropur Forte wird von der Temperatur und Qualität des Wassers beeinflusst. Bei kaltem Wasser (< 10°C) oder gegen Protozoen wie Giardia muss die Kontaktzeit auf 2 h verlängert werden. **Aufbewahrung:** Trocken, vor Licht geschützt in original Verpackung aufbewahren. **Achtung:** Verursacht schwere Augenreizung. Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger

Wirkung. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikette bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. BEI BЕРÜHRUNG MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang vorsichtig mit Wasser ausspülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter ausspülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Inhalt/Behälter gemäss den lokalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

Wirkstoffe: Troclosenatrium: 99.8 mg/g, Silber: 1.8 mg/g.

FRA Micropur Forte MF 1T (DCCNa)

Pourquoi et quand utiliser Micropur Forte : L'eau polluée est la cause la plus fréquente des maladies contractées en voyage. Les maladies infectieuses de l'appareil digestif (diarrhée, choléra, typhoïde, giardia, amibes, etc.), du foie (hépatite A) etc. sont transmises par des micro-organismes présents partout - même dans les eaux inodores, d'apparence propres et claires. Micropur Forte est composé de chlore stabilisé et d'ions d'argent. Cette molécule (DCCNA) régule le bon dosage du chlore et élimine rapidement et efficacement les bactéries, les virus et certains protozoaires. D'autre part les ions d'argent protègent l'eau de la recontamination jusqu'à 6 mois. **Mises en garde :** Micropur Forte doit être utilisé dans une eau claire. Si l'eau est trouble, utiliser un filtre Katadyn avant l'emploi de Micropur Forte. **Désinfection de l'eau claire (température ambiante) :** ajouter 1 comprimé effervescent de Micropur Forte par litre d'eau. Laissez agir pendant 30 min. L'action de Micropur Forte dépend de la température et de la qualité de l'eau. Dans le cas d'une eau froide (< 10°C) ou pour détruire les protozoaires comme la giardia, laissez agir pendant 2 heures. **Stockage :** Conserver dans un endroit sec à l'abri de la lumière, dans l'emballage d'origine. **Attention :** Provoque une sévère irritation des yeux. Toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Éviter le rejet dans l'environnement. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin. Éliminer le contenu/récipient conformément à la réglementation locale. **Principes actifs :** Troclosène sodique (DCCNa) : 99.8 mg/g, argent : 1.8 mg/g.

NL Micropur Forte MF 1T

Hoe en waarvoor wordt Micropur Forte gebruikt: Verontreinigd water is de meest frequente oorzaak van reisziekten. Infectieziekten van het maag-darmkanaal (diarree, cholera, tyfus, Giardiasis, amoebiasis enz.), van de lever (hepatitis A) enz. worden overgebracht door micro-organismen. Deze komen

overal voor - ook in schijnbaar schoon, helder en geurloos water. Micropur Forte bevat een gestabiliseerde combinatie van chloor- en zilverionen. In de juiste concentratie elimineert chloor snel een effectief bacteriën, virussen en bepaalde protozoën. Tegelijkertijd verhinderen de zilverionen maximaal 6 maanden lang dat het water opnieuw gecontamineerd wordt. **Bepalingen:** Gebruik het product uitsluitend in helder water. Troebel water moet eerst gefiltreerd worden met een portabele waterfilter van Katadyn. **Ontsmetting van drinkwater (bij kamertemperatuur):** Doe 1 tablet Micropur Forte in 1 liter water en laat het 30 minuten staan voordat u het gaat gebruiken. De effectiviteit van Micropur Forte is afhankelijk van de kwaliteit en de temperatuur van het water. Bij koud water (< 10°C) of voor het doden van protozoën zoals Giardia moet de inwerkings tijd tot 2 h worden verlengd. **Opslag:** Bewaar Micropur Forte op een droge en tegen licht beschermde plaats in de originele verpakking. **Waarschuwing:** Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Giftig voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Bij het innemen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Voorkom lozing in het milieu. **BU CONTACT MET DE OGEN:** voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen. Inhoud afvoeren naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen. **Actieve stof:** Troclosenatrium: 99.8 mg/g, Zilver: 1.8 mg/g.

DK Micropur Forte MF 1T

Hvordan og hvornår Micropur Forte bruges: Forurenset vand er den hyppigste årsag til reisesygdomme. Infektionssygdomme i mave-tarmkanalen (diaré, kolera, tyfus, giardiasis, amøbedysenteri etc.) og i leveren (hepatitis A) etc. overføres af mikroorganismer. Disse forekommer overalt - også i tilsyneladende rent, klart og lugtfrit vand. Micropur Forte indeholder en kombination af stabiliseret klor og sølvioner. I den rigtige koncentration eliminerer klor hurtigt og pålideligt bakterier, vira og visse protozoer. Samtidigt beskytter sølvionerne vandet mod genforurening i op til 6 måneder. **Begrænsninger:** Anvendes kun i klart vand. Uklart vand bør først filtreres med et bærbart vandfilter fra Katadyn. **Desinfektion af drikkevand (ved rumtemperatur):** Hæld 1 tablet Micropur Forte i 1 liter vand, og lad det virke i 30 minutter. Virkningen af Micropur Forte afhænger af vandets temperatur og kvalitet. Ved koldt vand (< 10°C) eller mod protozoer som giardiasis skal kontakttiden forlænges til 2 timer. **Opbevaring:** Opbevar Micropur Forte køligt og beskyttet mod lys i den originale emballage. **Advarsel:** Forårsager alvorlig øjenirritation. Giftig for vandlevende organismer, med langvarige virkninger. Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Opbevares utilgængeligt for børn. Undgå udledning til miljøet. **VED KONTAKT MED ØJNENE:** Skyl forsigtigt med vand i flere minutter.

Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Ved vedvarende øjenirritation: Søg lægehjælp. Indholdet bortskaffes i til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald. **Indhold:** Troclosenatrium: 99.8 mg/g, Sølv: 1.8mg/g.

SWE Micropur Forte MF 1T

När och varför använder man Micropur Forte: Förorenat vatten är den viktigaste orsaken till sjukdomar på resa. Infektionssjukdomar i magtarmkanalen (diarré, kolera, tyfus, Giardia, amöbadosenteri etc.), i levern (hepatit A) etc. orsakas av mikroorganismer. De förekommer överallt, även i vatten som ser rent och friskt ut och inte luktar något. Micropur Forte innehåller en stabiliserad förening av klor och silverjoner. Vid rätt koncentration eliminerar klor snabbt och effektivt bakterier, virus och vissa protozoer. Silverjonerna ser till att vattnet skyddas mot att äter bli infekterat i upp till 6 månader. **Begränsningar:** Behandla bara klart. Grumligt vatten måste du först filtrera med ett bärbart vattenfilter från Katadyn. **Desinficering av dricksvatten (vid rumtemperatur):** Tillsätt 1 tablett Micropur Forte till 1 liter vatten, och låt verka 30 minuter. Effekten av Micropur Forte påverkas av temperaturen och vattenkvaliteten. Om vattnet är kallt måste (< 10°C) verkningstiden utökas till 2 timmar. **Varning:** Orsakar allvarlig ögonirritation. Giftigt för vattenlevande organismer med långtidseffekter. Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård. Förvaras oäktmligt för barn. Undvik utsläpp till miljön. **VID KONTAKT MED ÖGONEN:** Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp. Innehållet/behållaren lämnas till insamlingsställe för farligt avfall. **Verksamma beståndsdelar:** Natriumdiklorisocyanurat: 99.8 mg/g, Silver: 1.8 mg/g.

NOR Micropur Forte MF 1T

Hvordan og når Micropur Forte brukes: Forurenset vann er den hyppigste årsaken til reisesykdommer. Infeksjonssykdommer i mage-/tarmkanalen (diaré, kolera, tyfus, giardiasis, amøbedysenteri osv.) og i leveren (hepatitt A) osv. overføres av mikroorganismer. Disse forekommer overalt - også i tilsynelatende rent, klart og luktfritt vann. Micropur Forte inneholder en kombinasjon av stabilisert klor og sølvioner. I den riktige konsentrasjonen eliminerer klor raskt og effektivt bakterier, virus og visse protozoer. Samtidig beskytter sølvionene vannet mot fornyet forurensning i opptil 6 måneder. **Begrensninger:** Brukes bare i klart vann. Grumsete vann bør først filtreres med et bærbart vannfilter fra Katadyn. **Desinfeksjon av drikkevann (ved romtemperatur):** Hell 1 tablett Micropur Forte i 1 liter vann og la virke i 30 minutter. Virkningen av Micropur Forte avhenger av vannets temperatur og kvalitet. Ved kaldt vann (< 10°C) eller mot protozoer som giardiasis forlenges kontakttiden til 2 timer. **Oppbevaring:** Må kun oppbevares i originalemballasjen på et kjølig, godt ventilert sted.

Foresetning: Gir alvorlig øyreirritasjon. Giftig, med langtidsvirkning, for liv i vann. Dersom det er nødvendig med legehjelp, ha produktets beholder eller etikett for hånden. Oppbevares utilgjengelig for barn. Unngå utslipp til miljøet. VED KONTAKT MED ØYNE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. Ved vedvarende øyreirritasjon: Søk legehjelp. Innhold/holder leveres til godkjent avfallsbehandlingsanlegg. **Innhold:** Troclosenatrium: 99.8 mg/g, Solv: 1.8 mg/g.

FIN Micropur Forte MF 1T

Milloin ja mihin Micropur Fortea käytetään: Veden epäpuhtaudet ovat matkasairauksien yleisin syy. Mahan ja suoliston (ripuli, kolera, lavantauti, siimaeliöiden aiheuttama suolistotauti, ameebatauti jne.) ja maksan tartuntataudit (hepatitis A) jne. leviävät mikro-organismien välityksellä. Niitä esiintyy kaikkialla, myös puhtaalta ja kirkkaalta näyttävässä ja hajuttomassa vedessä. Micropur Forte koostuu kloorin ja hopeaionien stabiloidusta yhdisteestä. Oikea klooripitoisuus eliminoi nopeasti ja luotettavasti bakteerit, virukset ja protozoonit. Samalla hopeaionit suojaavat veden uudelleensaastumiselta jopa 6 kuukautta. **Rajoitukset:** Käytä vain kirkkaassa vedessä. Samaa vesi tulisi ensin suodattaa Katadynin kannettavalla juomaveden suodattimella. **Juomaveden desinfiointi (huoneenlämmössä):** Lisää 1 tablettia Micropur Fortea 1 litraan vettä ja anna vaikuttaa 30 minuuttia. Veden lämpötila ja laatu vaikuttavat Micropur Forten tehoon. Kylmässä vedessä (< 10 °C) tai protozoonien, kuten giardia, hävittämiseen on vaikutusaika pidennettävä 2 tuntiin. **Varastointi:** Varastoi kuivassa paikassa. Varasto suljettuna. Säilytä viileässä. Suojaa auringonvalolta. **Varoitukset:** Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Myrkyllistä vesieläille, pitkäaikaisia haittavaikutuksia. Jos tarvitaan lääkinnällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusetiketti. Säilytä lasten ulottumattomissa. Vältettävä päästämistä ympäristöön. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Jos silmä-ärsytys jatkuu: Hakeudu lääkäriin. Hävitä sisältö/pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan. **Vaikutusaineepitoisuus:** Troclosenatrium: 99.8 mg/g, Hopea: 1.8 mg/g.

IT Micropur Forte MF 1T

Quando e per cosa si usa Micropur Forte? L'acqua inquinata è la causa più frequente delle malattie di viaggio. Le malattie infettive del tratto gastrointestinale (diarrea, colera, tifo, giardiosi, amebiosi, ecc.), del fegato (epatite A), ecc., vengono trasmesse da microrganismi. Tali microrganismi si possono trovare ovunque, anche in acqua apparentemente pulita, limpida e inodore. Micropur Forte contiene un composto stabilizzato a base di cloro e ioni di argento. Nella giusta concentrazione il cloro elimina rapidamente e in modo sicuro batteri, virus e alcuni tipi di protozoi. Simultaneamente gli ioni di argento evitano, fino a 6 mesi, che l'acqua possa contaminarsi di nuovo. **Limitazioni di impiego:** utilizzare soltanto in acqua

limpida. L'acqua torbida dovrebbe essere prima trattata con un filtro portatile Katadyn. **Disinfezione di acqua potabile (a temperatura ambiente):** mettere 1 compressa di Micropur Forte in 1 litro d'acqua, lasciandola agire per 30 minuti. L'efficacia di Micropur Forte dipende dalla temperatura e dalla qualità dell'acqua. In acqua fredda (< 10°C) o contro protozoi come Giardia, il disinfettante deve essere lasciato agire per 2 ore. **Conservazione:** conservare all'asciutto e al riparo dalla luce nella confezione originale. **Attenzione:** Provoca grave irritazione oculare. Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non disperdere nell'ambiente. **IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI:** sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. Smaltire il prodotto/recipiente in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali. **Principi attivi:** Troclosene sodico: 99.8 mg/g, argento: 1.8 mg/g.

ESP Micropur Forte MF 1T

Cuándo y cómo se utiliza Micropur Forte: El agua contaminada es la causa más frecuente de enfermedades en los viajes. Las enfermedades infecciosas del tubo digestivo (diarrea, cólera, fiebre tifoidea, giardiasis, amebiasis, etc.), del hígado (hepatitis A), etc., son transmitidas por microorganismos. Estos pueden encontrarse en todas partes: ¡incluso en agua aparentemente limpia, transparente y sin olor! Micropur Forte contiene una combinación de iones de cloro y de plata estabilizados, una concentración adecuada de cloro elimina rápida y eficazmente las bacterias, virus y algunos protozoos. Al mismo tiempo, los iones de plata protegen el agua frente a una recontaminación durante un periodo de hasta 6 meses. **Limitaciones:** Utilizar únicamente con agua transparente. El agua turbia debe filtrarse previamente con un sistema de filtración portátil Katadyn. **Desinfección de agua transparente (temperatura ambiente):** Añadir 1 pastilla de Micropur Forte a 1 litro de agua y dejar reposar 30 minutos antes del consumo. La eficacia de Micropur Forte depende de la calidad y la temperatura del agua. En agua fría (< 10°C) y para matar protozoos como la Giardia se requiere un tiempo de contacto de dos horas. **Conservación:** Guarde Micropur Forte en un lugar seco, oscuro y en el empaque original. **Atención:** Provoca irritación ocular grave. Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. Evitar su liberación al medio ambiente. **EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS:** Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. Eliminar el contenido/ el recipiente en punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos. **Contenido:** Troclosenio sódico: 99.8 mg/g, Plata: 1.8 mg/g.

POR Micropur Forte MF 1T

Como e quando se deve usar Micropur Forte: Água contaminada é a causa mais frequente de doenças em viagem. Doenças infecciosas do trato gastrointestinal (diarria, cólera, febre tifoide, giardiose, amebiose, etc.), do fígado (hepatite A), etc., são transmitidas por microorganismos que se encontram em todos os sítios - mesmo na água aparentemente pura, limpida e inodora. Micropur Forte contém uma combinação de iões estabilizados de cloro e prata. Numa concentração correcta, o cloro elimina rápida e eficazmente bactérias, virus e certos protozoários. Simultaneamente, os iões de prata protegem a água de nova contaminação durante um período até 6 meses. **Restrições ao uso:** Utilize só em água cristalina. Água turva precisa de ser filtrada previamente com o sistema de filtro portátil Katadyn. **Desinfeção de água limpida (temperatura ambiente):** Adicione 1 pastilha de Micropur Forte a 1 litro de água, agite e aguarde 30 minutos antes de beber. A eficácia de Micropur Forte depende da qualidade da água e da temperatura. Em água fria (< 10°C) ou no caso da existência de protozoários tais como giardia, é necessário um tempo de contacto de 2 horas. **Armazenamento:** Conservar o recipiente bem fechado e ao abrigo da humidade. Manter ao abrigo da luz solar. **Atenção:** Provoca irritação ocular grave. Tóxico para os organismos aquáticos com efeitos duradouros. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças. Evitar a libertação para o ambiente. **SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS:** enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Caso a irritação ocular persista: consulte um médico. Eliminar o conteúdo/recipiente enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais. **Substâncias activas:** Troclosenio sódico: 99.8 mg/g, prata: 1.8 mg/g.

**KATADYN**
MAKING WATER DRINKING WATER

Katadyn Products Inc.
Pfäffikerstrasse 37
8310 Kempthal | Switzerland
Tel: +41 44 839 21 11
www.katadyn.com